

Year 10 Oral Exemplars

Second Language Learners

Oral — High (1)

Transcript

- 考官：你好，你叫什么名字？ 考生：我叫 [NAME]。
- 考官：你多大？ 考生：十六岁。
- 考官：今年上几年级？ 考生：今年上十一年级。
- 考官：你学习什么科目？ 考生：数学，音乐，英语，化学，历史和中文。
- 考官：你喜欢什么科目？ 考生：我最喜欢历史。
- 考官：为什么？ 考生：因为很有趣。
- 考官：什么历史？ 考生：是，不是很久历史。
- 考官：现代。 考生：（点头）现在。
- 考官：给我介绍一下你的家。 考生：我的妈妈是韩国人，我的爸爸是马来西亚人。
我有一个弟弟和一个妹妹。 妹妹在这学校。
- 考官：弟弟在哪儿学？ 考生：[SCHOOL] .
- 考官：你跟你弟和妹妹说什么语言？ 考生：什么？
- 考官：你跟他们说什么话？ 考生：啊，英语。
- 考官：为什么？ 考生：因为他不可说。
- 考官：你爸爸做什么工作？ 考生：他是，他做连衣裙。
- 考官：你住哪儿？ 考生：我住北， yea, I don't know.
- 考官：你怎样来学校？ 考生：坐火车。
- 考官：需要多长时间来？ 考生：40 分钟。
- 考官：你喜欢这个学校吗？ 考生：我最喜欢这个学校。
- 考官：为什么？ 考生：因为有很多参加。 可以，很，很好老师。
- 考官：你在这个学校有好朋友吗？ 考生：我有很好朋友。
- 考官：你喜欢跟他们一起做什么？ 考生：我喜欢和她一起做饭， 和去看电影，和去海滩。
- 考官：你喜欢什么活动？ 考生：活动？
- 考官：你星期六星期天喜欢做什么？ 考生：哦！我星期六去打篮球， 星期天，
星期六下午去很多地方和朋友， 星期天我去数学学校。
- 考官：星期天？去数学学校？挺好玩儿的，对么？ 考生：不是。
- 考官：你毕业以后打算做什么？ 考生：我不懂。
- 考官：你明年上 12 年级。 考生：是。

考官：以后打算做什么？想做什么？要上大学么？

考生：哦！我要上大学，我要去美国大学，但是我
不知道我可以吗。

考官：为什么想去一个美国的大学？考生：因为我喜欢美国。

Commentary

Learner Background and Program Context

The student was born in Australia of parents born in different Asian countries and speaks mainly English at home. The student has studied Chinese since Year 7 (4 years). The Chinese program has four 50-minute lessons per week (approximately 130 hours per year).

Features of Achievement in this Example

The student presents information about family, school life, and leisure time. Personal meanings are expressed in short statements generally containing a single idea. When talking about school subjects, the student explains her interest in history, and specifies the course as Modern History with the phrase 不是很久历史 (it isn't ancient history) when no other term was immediately available to her. When discussing languages used at home the student explains why English is the language of choice among siblings with the phrase '因为他不可以说 (中文), highlighting the overextension of the meaning of the modal verb 可以 instead of 会. She qualifies her hope to study in the United States of America with the response 考生：哦！我要上大学，我要去美国大学，但是我不知道我可以吗. Interaction is enhanced by the student's willingness to express some personal ideas in response to each question asked, even when the student lacks a precise term (e.g. 考官：你爸爸做什么工作？ 考生：他是，他做连衣裙). The student sustains the conversation in a confident manner, overcoming false starts and lack of comprehension with a detailed response wherever possible. Vocabulary knowledge includes a range of activities related to school and leisure. Sentence structures include time phrases, number-measure phrases, some location words and some adjectival predicates. The student uses Chinese to express a lack of comprehension or request repetition and maintains the flow of conversation, seldom requiring thinking time. Errors are limited to the misuse of a verb as a noun (参加), the omission of 的, or inappropriate use of modal verbs.

Year 10 Second Language Learners

Oral — High (2)

Transcript

- 考官：你好。 考生：你好。
- 考官：你叫什么名字？ 考生：我叫张博文，是我的中文名字。
- 考官：那好，你今年多大？ 考生：今年我十六岁。
- 考官：你在哪儿学习？ 考生：我在悉尼学习，在 [SCHOOL].
- 考官：今年几年级？ 考生：哦，我是十一年级。
- 考官：你为什么学习中文？ 考生：因为我觉得中文很 …很有意思。
- 考官：请给我介绍一下你的家。 考生：我的家，我的家里有五个人，
爸爸妈妈弟弟姐姐和我。我们都住在悉尼的北边。
- 考官：你爸爸做什么？ 考生：我的爸爸，他，，，制作自己的公司。
- 考官：你妈呢？ 考生：妈妈，她以前是护士。但是现在没做了。
- 考官：你在这个学校有朋友么？ 考生：在这学校？我有，我有朋友，
但是我也有别的学校的朋友。
- 考官：你喜欢跟你的朋友在一起做什么？ 考生：我喜欢一起打橄榄球， 和去电影院，
电影院， 也去海滩。
- 考官：你喜欢什么运动？ 考生：我最喜欢打橄榄球，
也喜欢打棒球和打篮球.. 都喜欢。
- 考官：你放假的时候喜欢做什么？ 考生：喜欢跟我的朋友玩儿，一起玩。
我也喜欢去别的国家旅行和看看我的朋友。
- 考官：你喜欢旅行么？ 考生：喜欢，我喜欢。
- 考官：你去过什么地方？ 考生：我去过中国，英国和美国。
- 考官：你怎么有机会去这么多的地方？你跟谁去的？ 考生：啊，我跟我的家。
- 考官：你爸爸喜欢旅行么？ 考生：啊，对。他都喜欢的。他也喜欢滑雪。
- 考官：啊，是吗？那你就是那个冬天去的吗？ 考生：对，对，去的时候是冬天。
- 考官：那些国家的冬天就是我们的夏天，所以你没有机会到海边去。 考生：对。
- 考官：你去过中国吗？ 考生：我去过。
- 考官：你喜欢中国吗？ 考生：我喜欢，我喜欢。我在中国住了五个月。
- 考官：真的吗？ 考生：对，对，在黑龙江。
- 考官：真的吗？这个去滑雪的时候吗？ 考生：啊，不是，我是交换，交换生。
- 考官：真的吗？在什么城市？ 考生：在佳木斯。
- 考官：佳木斯？那么远的地方。 考生：对。
- 考官：所以呢，你的中文应该是很好的，对么？ 考生：对，但是现在不太好了。
- 考官：那是什么时候？ 考生：什么？

考官：你什么时候去佳木斯的？ 考生：上个年，上年，不，去年的一月到五月。

考官：你上学了？在佳木斯上学？ 考生：对对，在佳木斯一中。

考官：那个学校的学生英文水平怎么样？他们会说英文吗？

考生：对，他们会说英文..这么好，比我的中文好。

Commentary

Learner Background and Program Context

The student was born in Australia and speaks English at home. He has studied Chinese since Year 8 (3 years). The Chinese program has three 50–55-minute lessons a week (approximately 100 hours a year).

Features of Achievement in this Example

The student shares information about family, friends, interests, travel experiences, and experiences in China. Personal meanings are expressed in a sequence of one or two complete sentences. Discussion of a topic extends over a sequence of exchanges with smooth transitions between participants. The student expresses personal meanings and provides additional information about his family (e.g. occupations) and his friends (studying at other schools), often qualifying his statements using the conjunction 但是, or adverbs of scope to add more precise detail (e.g. 也喜欢打棒球和打篮球...都喜欢; 喜欢跟我的朋友玩儿..一起玩). He provides details of past experience using the aspect marker 过, and the tense marker with time phrases (e.g. 我在中国住了五个月). He confirms statements appropriately using the affirmative 对 rather than 是, and self-corrects effectively when dealing with a complex idea (the correct term for *last year*), for example, 上个年..上年..不..去年的一月到五月. The student compares his Chinese ability to the English ability of students in China using the comparative 比 and emphatic 这么 (e.g. 对, 他们会说英文...这么好, 比我的中文好). The student speaks with confidence and fluency, sustaining the interaction with few requests for repetition or clarification, and little need for thinking time or pauses for word searching. Sentence structures are often complex and sentences contain detailed information (e.g. 我也喜欢去别的国家旅行和看看我的朋友). Structures include attributive clauses, number–measures, a range of adverbs, time phrases and tense markers, and comparisons and conjunctions. Intonation patterns are sound.